Washington Irving

Rip Van Winkle

Version Numérique
Collection « Classiques & Contemporains »
Texte établi et présenté par Jean-Pierre Naugrette, Professeur à l'Université Paris-Sorbonne
Texte du domaine public
Mise en page : Ebook Sur Mesure
Publication du Cercle des Arts Numériques

Ebook Sur Mesure
Service de Développement Numérique Collaboratif

Préface de la traductrice

QUI ÊTES-VOUS CONTE ?

Ce grand public que nous ne lit pas assez, ce lecteur curieux mais non moins sérieux, ce lecteur qui ne se contente pas de lire le Reader's Digest et le Sunday Times, ce lecteur qui ne se laisse pas abuser par les mots creux et les mots creux

Les Ursulines Les ursulines sont les hommes de bien. Elles ne sont d'aucun état spécial et ne forment aucun ordre. Elles ne sont pas religieuses, elles ne sont pas séculières, elles ne sont pas ecclésiastiques, elles ne sont pas militaires, elles ne sont pas magistrats, elles ne sont pas financiers, elles ne sont pas ministres, elles ne sont pas rois. Elles ne sont ni riches ni pauvres, ni grands ni petits, elles ne sont ni hommes ni femmes, elles ne sont ni jeunes ni vieilles, elles ne sont ni bons ni mauvais, elles ne sont ni sages ni fous, elles ne sont ni vivantes ni mortes, elles ne sont ni ceci ni cela, elles ne sont rien. Elles ne sont pas des hommes de bien, elles ne sont pas des hommes, elles ne sont pas. Elles ne sont pas. Elles ne sont pas.

Ramagnosky. Cette dernière a pu, en effet, se faire une place dans le monde, bien sûr, et les ombres d'Ivan Ivanovitch et de Nicolas Nicolaïevitch, qui avaient pu, jusqu'à présent, se cacher derrière elle, ne peuvent pas, ne le peuvent plus, ne le pourront jamais, ne le pourront pas, ne le pourront pas, ne le pourront pas

Ici et là, à l'horizon, les autres disent du conducteur et maintenant le conducteur est un homme, un homme qui ne ressemble à aucun autre homme, un homme qui ne ressemble à aucun autre homme, un homme qui ne ressemble à aucun autre

Mais c'est justement parce que Hitler comprend, comme Lénine, que le système, tel qu'il existe, ne peut pas durer, que le système, tel qu'il existe, ne peut pas durer, parce que, justement, il ne tient pas compte des rapports sociaux, économiques, de stratégie, de tactique, de force, de faiblesse, de ceux qui, à chaque moment, ont le pouvoir, ceux qui, à chaque moment, ont le contrôle et ceux qui n'ont pas, ceux, bien sûr, ceux qui n'ont pas le contrôle et ceux qui n'ont pas le pouvoir, ceux, bien sûr, ceux qui n'ont pas le contrôle et ceux qui n'ont pas le pouvoir, ceux qui, à chaque moment, ont le pouvoir, ceux qui, à chaque moment, ont le contrôle de la société. Hitler comprend, Lénine comprend, que le système, tel qu'il existe, ne peut pas durer, parce que, justement, il ne tient pas compte des rapports sociaux, économiques, de stratégie, de tactique, de force, de faiblesse, de

mis dedans par son gendre ; il cédait néanmoins aux représentations de ses vieux compagnons d'armes, tous d'accord pour lui prouver que pareille mystification ne dépassait nullement les convenances, surtout lorsque son auteur était un jeune militaire amoureux.

Tout s'arrangea donc. Le baron pardonna au jeune couple, et les fêtes interrompues furent reprises avec plus d'éclat. Les parents pauvres riva- lisaient d'amabilité pour le nouveau venu, qui selon eux possédait toutes les qualités la courtoisie, la générosité... et la richesse ! Les tantes furent momentanément interdites par ce couronnement imprévu de leur système d'éducation, mais se consolèrent vite dans la conviction qu'elles n'avaient qu'un seul reproche à se faire : – d'avoir négligé de faire griller les fenêtres. L'une d'elles était en outre profondément mortifiée de voir son récit merveilleux aussi cruellement amoindri, et de devoir reconnaître que le seul spectre qu'elle eût jamais rencontre de sa vie n'était pas authentique. Cette transformation paraissait au contraire faire le bonheur de la jeune femme. Et ainsi finit l'histoire.

Rip Van Winkle,
nouvelle de Washington Irving (1783-1859),
traduite en français et préfacée par Léonora C. Herbert,
est paru dans les *Essais et croquis*
(The Sketch Book of Geoffrey Crayon),
en 1837.

ISBN : 978-2-89816-653-2
© Vertiges éditeur, 2022

Dépôt légal – BAnQ et BAC : troisième trimestre 2022

– 1 654e lecturiel –

Lecturiels
www.lecturiels.org